

# CITES Orchid Checklist

## Internet Version Volumes 1, 2 & 3 Combined (three volumes merged together as pdf files for internet only)

Available at <http://www.kew.org/conservation/checklists>

### Introduction - OrchidIntro.pdf (this file)

Part I : All names in current use - OrchidPartI.pdf

Part II: Accepted names in current use - OrchidPartII.pdf

Part III: Country Checklist - OrchidPartIII.pdf

For the genera:

*Aerangis, Angraecum, Ascocentrum, Bletilla, Brassavola, Calanthe, Catasetum, Cattleya, Constantia, Cymbidium, Cypripedium, Dendrobium* (selected sections only), *Disa, Dracula, Encyclia, Laelia, Miltonia, Miltonioides, Miltoniopsis, Paphiopedilum, Paraphalaenopsis, Phalaenopsis, Phragmipedium, Pleione, Renanthera, Renantherella, Rhynchostylis, Rossioglossum, Sophronitella, Sophronitis Vanda* and *Vandopsis*

*Compiled by:*

Jacqueline A Roberts, Lee R Allman, Sharon Anuku, Clive R Beale, Johanna C Benseler, Joanne Burdon, Richard W Butter, Kevin R Crook, Paul Mathew, H Noel McGough, Andrew Newman & Daniela C Zappi

Assisted by a selected international panel of orchid experts

**Royal Botanic Gardens, Kew**

© Copyright 2002  
The Trustees of The Royal Botanic Gardens Kew  
CITES Secretariat

Printed volumes:

Volume 1 first published in 1995 - Volume 1: ISBN 0 947643 87 7  
Volume 2 first published in 1997 - Volume 2: ISBN 1 900347 34 2  
Volume 3 first published in 2001 - Volume 3: ISBN 1 84246 033 1

General editor of series: Jacqueline A Roberts

# CITES Orchid Checklist

## Volumes 1, 2 & 3 Combined

(three volumes merged together as pdf file for internet only)

For the genera:

*Aerangis, Angraecum, Ascocentrum, Bletilla, Brassavola, Calanthe, Catasetum, Cattleya, Constantia, Cymbidium, Cypridium, Dendrobium* (selected sections only), *Disa, Dracula, Encyclia, Laelia, Miltonia, Miltonioides, Miltoniopsis, Paphiopedilum, Paraphalaenopsis, Phalaenopsis, Phragmipedium, Pleione, Renanthera, Renantherella, Rhynchostylis, Rossioglossum, Sophronitella, Sophronitis Vanda* and *Vandopsis*

*Compiled by:*

Jacqueline A Roberts, Lee R Allman, Sharon Anuku, Clive R Beale, Johanna C Benseler, Joanne Burdon, Richard W Butter, Kevin R Crook, Paul Mathew, H Noel McGough, Andrew Newman & Daniela C Zappi

Assisted by a selected international panel of orchid experts

**Royal Botanic Gardens, Kew**

© Copyright 2002  
The Trustees of The Royal Botanic Gardens Kew  
CITES Secretariat

Printed volumes:

Volume 1 first published in 1995 - Volume 1: ISBN 0 947643 87 7  
Volume 2 first published in 1997 - Volume 2: ISBN 1 900347 34 2  
Volume 3 first published in 2001 - Volume 3: ISBN 1 84246 033 1

General editor of series: Jacqueline A Roberts

### Acknowledgements / Remerciements / Reconocimientos

The compilers would like to thank colleagues at the Royal Botanic Gardens, Kew and the following orchid experts for their help with the preparation of the checklist for publication. All suggestions for amendments were gratefully noted and included at the discretion of the compilers.

Les compilateurs tiennent à remercier leurs collègues des *Royal Botanic Gardens* de Kew et les experts en orchidées suivants, pour leur aide dans la préparation de la Liste en vue de sa publication. Il a été pris note avec gratitude de toutes les suggestions, qui ont été incluses à la discrétion des compilateurs.

Las personas encargadas de la recopilación de este volumen desean dar las gracias a sus colegas del *Royal Botanic Gardens*, Kew, así como a los siguientes especialistas en orquídeas por su ayuda en la preparación de la presente lista. Se tomó nota con agradecimiento de todas las sugerencias de enmienda, que fueron incluidas conforme a los criterios de los responsables de este volumen.

#### International Panel of Orchid Experts Groupe international d'experts des orchidées Grupo Internacional de Expertos en Orquídeas

Atwood, J (1)	USA	Koopowitz, H (2)	USA
Averyanov, L (2, 3)	Russia	Kurzweil, H (2)	South Africa
de Brito, A T (2)	Brazil	Linder, H P (2)	South Africa
Butterfield, I (1)	UK	Luer, C (2)	USA
Carnevali, G (3)	Mexico	Manning, E S (2)	UK
Chen, S-C (1, 2, 3)	China	Menzies, D M (2, 3)	UK
Christenson, E (1)	USA	McDonald, G (3)	South Africa
Clements, M (3)	Australia	Ormerod, P (3)	Australia
Comber, J (1,3)	UK	Perner, H (1)	Germany
Cribb, P J (1, 2, 3)	UK	Pridgeon, A (1)	UK
la Croix, I F (2, 3)	UK	Romero, G (1, 2, 3)	USA
Dauncey, E (2)	UK	Schneckenburger, S (1)	Germany
Dressler, R (2)	USA	Schuiteman, A (2)	Netherlands
Easton, A (2)	New Zealand	Senghas, K (1)	Germany
Evenden, R (3)	UK	Tan, K W (1)	Singapore
Frosch, W (1)	Germany	Valmayor, H (1)	Philippines
Gruß, O (1,3)	Germany	de Vogel, E (2)	Netherlands
Hermans, J (2, 3)	UK	Withner, C L (1 & 2)	USA
Higgins, W (3)	USA	Wolff, M (2, 3)	Germany
Inskipp, T (2)	UK	Wood, H (2)	USA
Jenny, R (3)	Switzerland	Wood, J J (1 & 2)	UK
		Zhang-Huo, T (3)	China

## CONTENTS

**Preamble**

1. Background .....	i
2. Computer aspects .....	ii
3. Compilation procedures .....	ii
4. Conservation .....	iii
5. How to use the checklist .....	iii
6. Conventions employed in parts I, II and III .....	iii
7. Number of names entered for each genus .....	iv
8. Geographical areas .....	iv
9. Orchidaceae controlled by CITES .....	iv
10. Abbreviations, botanical terms, and Latin .....	v
11. Bibliography .....	vi

**PART I: All names in current use**

Ordered Alphabetically on All Names .....	1
---	---

**PART II: Accepted names in current use**

Ordered Alphabetically on Accepted Names (includes distribution) .....	105
--	-----

• <i>Aerangis</i> .....	106
• <i>Angraecum</i> .....	114
• <i>Ascocentrum</i> .....	139
• <i>Bletilla</i> .....	141
• <i>Brassavola</i> .....	143
• <i>Calanthe</i> .....	146
• <i>Catasetum</i> .....	169
• <i>Cattleya</i> .....	188
• <i>Constantia</i> .....	196
• <i>Cymbidium</i> .....	197
• <i>Cypripedium</i> .....	208
• <i>Dendrobium</i> .....	214
• <i>Disa</i> .....	297
• <i>Dracula</i> .....	314
• <i>Encyclia</i> .....	325
• <i>Laelia</i> .....	346
• <i>Miltonia</i> .....	354
• <i>Miltonioides</i> .....	356
• <i>Miltoniopsis</i> .....	358
• <i>Paphiopedilum</i> .....	360
• <i>Paraphalaenopsis</i> .....	372
• <i>Phalaenopsis</i> .....	373
• <i>Phragmipedium</i> .....	384
• <i>Pleione</i> .....	387
• <i>Renanthera</i> .....	391
• <i>Renantherella</i> .....	393
• <i>Rhynchostylis</i> .....	394
• <i>Rossioglossum</i> .....	396
• <i>Sophranitella</i> .....	398
• <i>Sophronitis</i> .....	399
• <i>Vanda</i> .....	401
• <i>Vandopsis</i> .....	408

<b>PART III: Country Checklist</b> .....	409
--	-----

## TABLE DES MATIERES

**Préambule**

1. Contexte .....	xi
2. Aspects informatiques .....	xii
3. Procédure de compilation .....	xii
4. Conservation .....	xiii
5. Comment utiliser la Liste? .....	xiii
6. Conventions utilisées dans les 1 <sup>ère</sup> , 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> parties .....	xiii
7. Nombre de noms entrés pour chaque genre .....	xiv
8. Régions géographiques .....	xv
9. Orchidées soumises aux contrôles CITES .....	xv
10. Abréviations, termes botaniques, et mots en latin .....	xv
11. Bibliographie .....	xvii

**PREMIERE PARTIE: Tous les noms d'usage courant**

Par ordre alphabétique de tous les noms .....	29
---	----

**DEUXIEME PARTIE: Noms acceptés d'usage courant**

Par ordre alphabétique des noms acceptés (avec répartition géographique) .....	105
--	-----

• <i>Aerangis</i> .....	106
• <i>Angraecum</i> .....	114
• <i>Ascocentrum</i> .....	139
• <i>Bletilla</i> .....	141
• <i>Brassavola</i> .....	143
• <i>Calanthe</i> .....	146
• <i>Catasetum</i> .....	169
• <i>Cattleya</i> .....	188
• <i>Constantia</i> .....	196
• <i>Cymbidium</i> .....	197
• <i>Cypripedium</i> .....	208
• <i>Dendrobium</i> .....	214
• <i>Disa</i> .....	297
• <i>Dracula</i> .....	314
• <i>Encyclia</i> .....	325
• <i>Laelia</i> .....	346
• <i>Miltonia</i> .....	354
• <i>Miltonioides</i> .....	356
• <i>Miltoniopsis</i> .....	358
• <i>Paphiopedilum</i> .....	360
• <i>Paraphalaenopsis</i> .....	372
• <i>Phalaenopsis</i> .....	373
• <i>Phragmipedium</i> .....	384
• <i>Pleione</i> .....	387
• <i>Renanthera</i> .....	391
• <i>Renantherella</i> .....	393
• <i>Rhynchostylis</i> .....	394
• <i>Rossioglossum</i> .....	396
• <i>Sophranitella</i> .....	398
• <i>Sophronitis</i> .....	399
• <i>Vanda</i> .....	401
• <i>Vandopsis</i> .....	408

<b>TROISIEME PARTIE: Liste des pays</b> .....	409
---	-----

INDICE

**Preámbulo**

1. Antecedentes .....	xxi
2. Programa informática .....	xxii
3. Procedimientos para la recopilación .....	xxii
4. Conservación .....	xxiii
5. Cómo emplear esta lista .....	xxiii
6. Sistema de presentación utilizado en las Partes I, II y III .....	xxiii
7. Número de nombres incluidos para cada género .....	xxiv
8. Áreas geográficas .....	xxv
9. Orchidaceae controladas por la CITES .....	xxv
10. Abreviaciones, términos botánicos, y expresiones latinas .....	xxv
11. Bibliografía .....	xxvii

**PARTE I: Todos los nombres utilizados normalmente**

Presentados por orden alfabético .....	29
--	----

**PARTE II: Nombres aceptados utilizados normalmente**

Presentados por orden alfabético: nombres aceptados (incluida la distribución) .....	105
---	-----

• <i>Aerangis</i> .....	106
• <i>Angraecum</i> .....	114
• <i>Ascocentrum</i> .....	139
• <i>Bletilla</i> .....	141
• <i>Brassavola</i> .....	143
• <i>Calanthe</i> .....	146
• <i>Catasetum</i> .....	169
• <i>Cattleya</i> .....	188
• <i>Constantia</i> .....	196
• <i>Cymbidium</i> .....	197
• <i>Cypripedium</i> .....	208
• <i>Dendrobium</i> .....	214
• <i>Disa</i> .....	297
• <i>Dracula</i> .....	314
• <i>Encyclia</i> .....	325
• <i>Laelia</i> .....	346
• <i>Miltonia</i> .....	354
• <i>Miltonioides</i> .....	356
• <i>Miltoniopsis</i> .....	358
• <i>Paphiopedilum</i> .....	360
• <i>Paraphalaenopsis</i> .....	372
• <i>Phalaenopsis</i> .....	373
• <i>Phragmipedium</i> .....	384
• <i>Pleione</i> .....	387
• <i>Renanthera</i> .....	391
• <i>Renantherella</i> .....	393
• <i>Rhynchostylis</i> .....	394
• <i>Rossioglossum</i> .....	396
• <i>Sophranitella</i> .....	398
• <i>Sophronitis</i> .....	399
• <i>Vanda</i> .....	401
• <i>Vandopsis</i> .....	408

<b>PARTE III: Lista por países</b> .....	409
--	-----

## CITES CHECKLIST - ORCHIDACEAE

### PREAMBLE

#### 1. Background

The 1992 Conference of the Parties to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) adopted Resolution Conf. 8.19 which called for the production of a standard reference to the names of Orchidaceae.

The Vice-Chairman of the CITES Nomenclature Committee was charged with the responsibility of co-ordinating the input needed to produce such a reference.

The orchid genera identified as priorities in the *Review of Significant Trade in Species of Plants included in Appendix II of CITES* (CITES Doc. 8.31) would be treated first. The checklists (or parts thereof) as they came available would be put to the Conference of the Parties for approval.

At its third meeting (Chiang Mai, Thailand, November 1992) the Plants Committee extensively discussed a proposal by the Vice-Chairman of the Nomenclature Committee regarding the possible mechanisms to develop the Standard Reference. The Plants Committee endorsed a procedure by which compilations from the available literature, made on a central database, would be circulated to a panel of international experts for consultation and final decisions on the valid names to be used for the taxa concerned.

During the development of the checklists every effort was made to recruit national experts from the range states using the contact network of the regional representatives of the Plants Committee.

Based on the recommendations of the Plants Committee and on those of Resolution Conf. 8.19, the CITES Secretariat established a Memorandum of Understanding with the Royal Botanic Gardens, Kew for the preparation of this reference. The work started on 1 July 1993. Recommendation 6 of the *Review of Significant Trade of Species of Plants included in Appendix II of CITES* outlined the following genera as priorities:

*Aerangis, Angraecum, Ascocentrum, Bletilla, Brassavola, Calanthe, Catasetum, Cattleya, Coelogyne, Comparettia, Cymbidium, Cyripedium, Dendrobium, Disa, Dracula, Encyclia, Epidendrum, Laelia, Lycaste, Masdevallia, Miltonia, Miltoniopsis, Odontoglossum, Oncidium, Paphiopedilum, Paraphalaenopsis, Phalaenopsis, Phragmipedium, Renanthera, Rhynchostylis, Rossioglossum, Sophronitis, Vanda and Vandopsis.*

The Memorandum of Understanding stated that completed and verified checklists of the following groups should be prepared for consideration by the ninth meeting of the Conference of the Parties:

*Cattleya, Cyripedium, Laelia, Paphiopedilum, Phalaenopsis, Phragmipedium, Pleione and Sophronitis.*

This work was completed in 1995, resulting in the publication of *CITES Orchid Checklist Volume 1*, which also included accounts of the genera *Constantia, Paraphalaenopsis* and *Sophronitella*.

In February 1996 a second Memorandum of Understanding stated that completed and verified checklists should be prepared for the following groups:

## Preamble

*Cymbidium*, *Dendrobium* (selected sections only), *Disa*, *Dracula* and *Encyclia*.

This work was completed in 1997, resulting in the publication of *CITES Orchid Checklist Volume 2*.

Volumes 1 and 2 are the adopted CITES standards to be used as a guideline when making reference to the species names of the genera concerned.

Volume 3 was initiated in September 1998 with a Letter of Agreement between the CITES Secretariat and the Royal Botanic Gardens, Kew, stating that completed and verified checklists should be prepared for the following groups:

*Angraecum*, *Aerangis*, *Ascocentrum*, *Bletilla*, *Brassavola*, *Calanthe*, *Catasetum*, *Miltonia*, *Renanthera*, *Rhynchostylis*, *Rossioglossum*, *Vanda* and *Vandopsis*

This work was completed in 2001, resulting in the publication of *CITES Orchid Checklist Volume 3*.

The Vice-Chairman of the Nomenclature Committee reported on progress at the ninth (Darwin, Australia, June 1999) and tenth (Shepherdstown, West Virginia, December 2000) meetings of the Plants Committee. The Eleventh Meeting of the Conference of the Parties to CITES approved the continuing process and adopted this volume as the guideline when making reference to the species names of the genera concerned.

These lists are only to be used as guidelines, are subject to change and are not to be taken or treated as the definitive word on the taxonomy and systematics of these plants.

### 2. Computer aspects

Hardware: The database was set up on a Networked Pentium II PC using ALICE software, Version 2.1.

Database system: The ALICE database system was used to handle the data collection. ALICE handles distribution, uses, common names, descriptions, habitats, synonymy, bibliography and other classes of data for species, subspecies or varieties. It allows users to design their own reports for checklists, studies, monographs or conservation lists, for example.

Alice Software can be contacted by e-mail at [info@alicesoftware.com](mailto:info@alicesoftware.com)

Web page: <http://www.alicesoftware.com>

### 3. Compilation procedures

- Primary references were identified by orchid specialists based at the Royal Botanic Gardens, Kew.
- An International Panel of Orchid Experts was established in order to review each stage of the checklist.
- Information was entered into the ALICE taxonomic database and a preliminary report produced.
- Preliminary reports for each genus were distributed to the Panel of Orchid Experts for their comments on any additions or amendments needed.
- Additions and amendments returned from the Panel members were entered into the database. These were linked to a reference contained in the bibliography at the end of the report on each genus. (Not included in this checklist, but copies held for reference at RBG, Kew).

## Preamble

- This sequence was repeated five times for each genus to allow full consultation with the Panel.
- A ‘final draft’ including all the genera was prepared and distributed to further experts for their comments.
- Dr Mark Clements, Dr Wesley Higgins and Mr. Paul Ormerod were consulted as external editors to review the final draft.
- Any further additions and amendments were added to the database.
- Format for publication was agreed with the CITES Secretariat and reports generated using AWRITE and prepared for camera-ready copy using Microsoft Word for Windows version 97.

### 4. Conservation

During the consultation process with the Panel of Orchid Experts, information was also requested on the conservation status of the species concerned. Copies of the present and proposed new IUCN categories of threat were distributed to the Panel for their use.

### 5. How to use the checklist

It is intended that this Checklist be used as a quick reference for checking accepted names, synonymy and distribution. The reference is therefore divided into three main parts:

#### Part I: All names in current use

An alphabetical list of all accepted names and synonyms included in this checklist - a total of 7036 names (2432 accepted and 4604 synonyms).

#### Part II: Accepted names in current use

Separate lists for each genus. Each list is ordered alphabetically by the accepted name and details are given on current synonyms and distribution.

#### Part III: Country checklist

Accepted names from all genera included in this checklist are ordered alphabetically under country of distribution.

### 6. Conventions employed in parts I, II and III

- a) Accepted names are presented in **bold roman** type.  
Synonyms are presented in *italic* type.
- b) Duplicate names

In Part I, the author’s name appears after each taxon where the taxon name appears twice or more e.g., *Amblyglottis veratrifolia* Blume, *Amblyglottis veratrifolia* (Willd.) Blume, (unless the author’s name is the same).

- i) Where a synonym occurs more than once, but refers to different species, for example, *Amblyglottis veratrifolia* (a synonym of both **Calanthe ceciliae** and **Calanthe triplicata**), the name with an asterisk is the species most likely to be encountered in trade. For example:

All Names	Accepted Name
<i>Amblyglottis speciosa</i> .....	<b>Calanthe speciosa</b>
<i>Amblyglottis veratrifolia</i> .....	<b>Calanthe ceciliae</b>
<i>Amblyglottis veratrifolia</i> .....	<b>Calanthe triplicata*</b>
<i>Angorchis alaicornis</i> .....	<b>Aerangis alaicornis</b>

- \*Species most likely to be in trade (in this example, *Calanthe triplicata*).
- ii) Where an accepted name and a synonym are the same, but refer to different species, for example, **Angraecum viride** (accepted name) and *Angraecum viride* (a synonym of **Angraecum rhynchoglossum**), the name with an asterisk is the species most likely to be seen in trade. For example:

All Names	Accepted Name
<i>Angraecum virgula</i> .....	<b>Tridactyle virgula</b>
<b>Angraecum viride</b>	
<i>Angraecum viride</i> .....	<b>Angraecum rhynchoglossum*</b>
<i>Angraecum viridescens</i> .....	<b>Tridactyle laurentii</b>

\*Species most likely to be in trade (in this example, **Angraecum rhynchoglossum**).

NB: In examples bi) and bii) it is necessary to double-check by reference to the distribution as detailed in Part II. For instance, in the example bii), if the name given was 'Angraecum viride' and it was known that the plant in question came from Madagascar, this would indicate that the species was **Angraecum rhynchoglossum**, being traded under the synonym *Angraecum viride*. **Angraecum viride** is only found in Kenya and Tanzania.

- c) Natural hybrids have been included in the checklist and are indicated by the multiplication sign ×. They are arranged alphabetically within the lists.

#### 7. Number of names entered for each genus:

*Aerangis* (Accepted: 56, Synonyms: 162); *Angraecum* (Accepted: 237, Synonyms: 229); *Ascocentrum* (Accepted: 16, Synonyms: 19); *Bletilla* (Accepted: 6, Synonyms: 42); *Brassavola* (Accepted: 16, Synonyms: 55); *Calanthe* (Accepted: 203, Synonyms: 302); *Catasetum* (Accepted: 158, Synonyms: 324); *Cattleya* (Accepted: 50, Synonyms: 169); *Constantia* (Accepted: 5, Synonyms: 2); *Cymbidium* (Accepted: 67, Synonyms: 230); *Cypripedium* (Accepted: 49, Synonyms: 77); *Dendrobium* (Accepted: 692, Synonyms: 1225); *Disa* (Accepted: 155, Synonyms: 159); *Dracula* (Accepted: 105, Synonyms: 103); *Encyclia* (Accepted: 216, Synonyms: 456); *Laelia* (Accepted: 59, Synonyms: 126); *Miltonia* (Accepted: 14, Synonyms: 38); *Miltonioides* (Accepted: 7, Synonyms: 27); *Miltoniopsis* (Accepted: 7, Synonyms: 26); *Paphiopedilum* (Accepted: 82, Synonyms: 239); *Paraphalaenopsis* (Accepted: 5, Synonyms: 7); *Phalaenopsis* (Accepted: 81, Synonyms: 194); *Phragmipedium* (Accepted: 19, Synonyms: 68); *Pleione* (Accepted: 20, Synonyms: 62); *Renanthera* (Accepted: 16, Synonyms: 23); *Renantherella* (Accepted: 1, Synonyms: 2); *Rhynchostylis* (Accepted: 4, Synonyms: 58); *Rossioglossum* (Accepted: 11, Synonyms: 34); *Sophranitella* (Accepted: 1, Synonyms: 2); *Sophronitis* (Accepted: 9, Synonyms: 23); *Vanda* (Accepted: 59, Synonyms: 98); and *Vandopsis* (Accepted: 6, Synonyms: 23).

#### 8. Geographical areas

Country names follow the United Nations standard as laid down in *Country Names. Terminology Bulletin* No. 347/Rev. 1, 1997. United Nations.

#### 9. Orchidaceae controlled by CITES

The family Orchidaceae is listed on Appendix II of CITES. In addition the following taxa are listed on Appendix I at time of publication:

*Cattleya trianaei*  
*Dendrobium cruentum*

*Laelia jongheana*  
*Laelia lobata*  
*Paphiopedilum* spp.  
*Peristeria elata*  
*Phragmipedium* spp.  
*Renanthera imschootiana*  
*Vanda coerulea*

#### 10. Abbreviations, botanical terms, and Latin\*

Not all these abbreviations, botanical terms and Latin will appear in this Checklist; however, they have been included as a useful reference.

Note: words in *italics* are Latin

**ambiguous name** a name which has been applied to different taxa by different authors, so that it has become a source of ambiguity

**anon.** anonymous; without author or author unknown

**auct.** *auctorum*: of authors

**CITES** Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora

**cultivar** an individual, or assemblage of plants maintaining the same distinguishing features, which has been produced or is maintained (propagated) in cultivation

**cultivation** the raising of plants by horticulture or gardening; not immediately taken from the wild

**descr.** *descriptio*: the description of a species or other taxonomic unit

**distribution** where plants are found (geographical)

**ed.** editor

**edn.** edition (book or journal)

**eds.** editors

**epithet** the last word of a species, subspecies, or variety (etc.), for example: *aurantiacum* is the species epithet for the species *Ascocentrum aurantiacum* and *philippinense* is the subspecific epithet for *Ascocentrum aurantiacum* ssp. *philippinense*

**escape** a plant that has left the boundaries of cultivation (e.g. a garden) and is found occurring in natural vegetation

**ex** *ex*: after; may be used between the name of two authors, the second of whom validly published the name indicated or suggested by the first

**excl.** *exclusus*: excluded

**forma** *forma*: a taxonomic unit inferior to variety

**hort.** *hortorum*: of gardens (horticulture); raised or found in gardens; not a plant of the wild

**ICBN** International Code for Botanical Nomenclature

**in prep.** in preparation

**in sched.** *in scheda*: on a herbarium specimen or label

**in syn.** *in synonymia*: in synonymy

**incl.** including

**ined.** *ineditus*: unpublished

**introduction** a plant which occurs in a country, or any other locality, due to human influence (by purpose or chance); any plant which is not native

**key** a written system used for the identification of organisms (e.g. plants)

**leg.** *legit*: he gathered; the collector

**misspelling** a name that has been incorrectly spelt; not a new or different name

**morphology** the form and structure of an organism (e.g. a plant)

## Preamble

**name causing confusion** a name that is not used because it cannot be assigned unambiguously to a particular taxon (e.g. a species of plant)

**native** an organism (e.g. a plant) that occurs naturally in a country, or region, etc.

**naturalized** a plant which has either been introduced (see introduction) or has escaped (see escape) but which looks like a wild plant and is capable of reproduction in its new environment

**nom. ambig.** *nomen ambiguum*: ambiguous name

**nom. cons. prop.** *nomen conservandum propositum*: name proposed for conservation under the rules of the International Code for Botanical Nomenclature (ICBN)

**nom. illeg.** *nomen illegitimum*: illegitimate name

**nom. nomen**: name

**nom. nud.** *nomen nudum*: name published without description

**nomenclature** branch of science concerned with the naming of organisms (e.g. plants)

**non non**: not

**only known from cultivation** a plant which does not occur in the wild, only in cultivation

**orthographic variant** an alternative spelling for the same name

**p.p.** *pro parte*: partly, in part

**pro parte** *pro parte*: partly, in part

**provisional name** name given in anticipation of a valid description

**sens. lat.** *sensu lato*: in the broad sense; a taxon (usually a species) and all its subordinate taxa (e.g. subspecies) and/or other taxa sometimes considered as distinct

**sens. sensu**: in the sense of; the manner in which an author interpreted or used a name

**sensu sensu**: in the sense of; the manner in which an author interpreted or used a name

**sic sic**, used after a word that looks wrong or absurd, to show that it has been quoted correctly

**spp.** species

**ssp.** subspecies

**synonym** a name that is applied to a taxon but which cannot be used because it is not the accepted name – the synonym or synonyms form the synonymy

**taxa** plural of taxon

**taxon** a named unit of classification, e.g. genus, species, subspecies

**var.** variety

\*thanks to Dr Aaron Davis, RBG Kew, for the provision of this guide

## 11. Bibliography

Primary reference sources used in the compilation of checklists:

- Ball, J.S. (1978). *Southern African Epiphytic Orchids*. Johannesburg: Conservation Press. pp248.
- Banerji, M.L. & Pradhan, P. (1984). *The Orchids of Nepal Himalaya*. J. Cramer, in der A.R. Gantner Verlag Kommanditgesellschaft.
- Bechtel, H., Cribb, P.J. & Launert, G.O.E (1992). *The Manual of Cultivated Orchid Species*. 3rd ed. London: Blandford. pp 585.
- Braem, G.J. (1984). *Cattleya. The Brazilian bifoliate Cattleyas*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.
- Braem, G.J. (1986). *Cattleya vol II. The unifoliate Cattleyas*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.

- Braem, G.J. (1988). *Paphiopedilum: a monograph of all tropical and subtropical Asiatic slipper-orchids*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.
- Cadet, J. (1989). *Joyaux de nos Forêts: Les Orchidees de la Reunion*. Saint Denis: Ile de la Reunion: Nouvelle Impr. Dionysienne
- Carnevali, G. & Ramírez, I. (1988). *Revision del género Encyclia*. Bol. Comit. Orquideología Soc. Venez. Cien. Nat. 23: 13-87.
- Carnevali, G. & Ramírez, I.M. (1999). *Brassavola* In Carnevali, G., Ramírez, I.M., Romero, G. & Vargas, C. (1999). *Orchidaceae* in Steyermark, J.A., Berry, P.E. & Holst, B.K. (eds.) *Flora of the Venezuelan Guyana*. 5. St Louis: Missouri Botanical Garden. pp833.
- Chen, S.C. & Xi, Y.Z. (1987). Chinese Cypripediums in *Proceedings of the 12th World Orchid Conference, March 1987, Tokyo, Japan*. 12th World Orchid Conference, Inc., Japan.
- Chen Singchi, Tsi Zhanhuo, & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 19: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (3)*. Beijing: Science Press. pp485.
- Chen Singchi, Tsi Zhanhuo, Lang Kaiyong & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 18: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (2)*. Beijing: Science Press. pp551.
- Clements, M.A. (1982). *Preliminary Checklist of Australian Orchidaceae*. Canberra, Australia: National Botanic Gardens. pp216.
- Colombian Orchid Society (1990). *Native Colombian Orchids: Volume 1 Acacallis - Dryadella*. Medellín, Colombia: Compania Litografica National S.A.
- Colombian Orchid Society (1991). *Native Colombian Orchids: Volume 3 Maxillaria - Ponthieva*. Medellín, Colombia: Compania Litografica National S.A.
- Comber, J.B. (1990). *Orchids of Java*. Bentham-Moxon Trust, Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp407.
- Cribb, P.J. (1984). *Flora of Tropical East Africa: Orchidaceae 3*. Balkema, Rotterdam.
- Cribb, P.J. (1986). *A Revision of the Antelope and "Latourea" Dendrobiums*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Cribb, P.J. (1987). *The Genus Paphiopedilum*. A Kew Magazine Monograph. Royal Botanic Gardens, Kew in association with Collingridge, UK.
- Cribb, P.J. (1994). *The Genus Cypripedium in Mexico and Central America*. Orquidea (Mex.) 13(1&2): 205-214.
- Cribb, P.J. & Butterfield, I (1988). *The Genus Pleione*. Royal Botanic Gardens, Kew in association with Christopher Helm, UK.
- Cribb, P.J. & Robbins, S. (1991). The Genus Bletilla in Cultivation. *Orchid Review* 99, 406-409.

- Cribb, P.J. & Wood, J.J. (1994). *A Checklist of the Orchids of Borneo*. Royal Botanic Gardens Kew, UK.
- Dauncey, E.A. (1994). *Towards a Revision of Dendrobium Sw. Section Pedilonum Blume (Orchidaceae)*. Unpublished PhD thesis of the University of Reading, UK.
- Dockrill, A.W. (1992). *Australian Indigenous Orchids Volume 1: The Epiphytes, the tropical terrestrial species*. Chipping Norton, NSW: Surrey Beatty and Sons. pp524.
- Dressler, R.L. & Pollard, G.E. (1974). *The Genus Encyclia in Mexico*. Asociation Mexicana de Orquideologia, Mexico.
- Dressler, R.L. (1980). *Orchids of Panama*. Missouri Botanical Garden, USA.
- Du Puy, D. & Cribb, P.J. (1988). *The Genus Cymbidium*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Dunsterville, G.C.K. & Garay, L.A. (1976). *Venezuelan Orchids Illustrated*. 6. A.Deutsch, London.
- Dunsterville, G.C.K. (1987). *Venezuelan Orchids*. Armitano, Venezuela.
- DuPuy, D. et al. (1999). *The Orchids of Madagascar: annotated checklist*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp376.
- Garay, L.A. (1979). *The Genus Phragmipedium*. Orchid Digest 43(4): 133-148.
- Grove, D.L. (1995). *Vandas & Ascocendas & their combinations with other genera*. Portland, Oregon: Timber Press. pp241.
- Karasawa, K. (1998). *Orchid Atlas Volume 5: Calanthe - Coelogyne*. Orchid Atlas Publishing Society, Tokyo.
- La Croix, I. & E. (1997). *African Orchids in the Wild and Cultivation*. Portland, Oregon: Timber Press. pp379.
- La Croix, I. et al. (1991). *Orchids of Malawi: the epiphytic and terrestrial orchids from South and East Central Africa*. Rotterdam: A.A. Balkema. pp358.
- Lang Kaiyong, Chen Singchi, Luo Yibo & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 17: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (I)*. Beijing: Science Press. pp463.
- Lewis, B.A. & Cribb, P.J. (1989). *Orchids of Vanuatu*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Lewis, B.A. & Cribb, P.J. (1991). *Orchids of the Soloman Islands and Bougainville*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Linder, H.P. (1981). Taxonomic Studies in the Disinae (Orchidaceae) IV. A Revision of Disa Berg. Section Micranthe Lindl. *Bull. Nat. Plantentuin Belg.* 51(3/4): 255-346.

- Luer, C.A. (1975). *The Native Orchids of the United States and Canada, excluding Florida*. New York Botanical Garden, USA.
- Luer, C.A. (1993). *Icones Pleurothallidarum X. Systematics of Dracula*. Missouri Botanical Garden, USA.
- McCook, L.M. (1989). *Systematics of Phragmipedium*. Dissertation presented to Cornell University, USA.
- Pabst, G.F.J. & Dungs, F. (1975). *Orchidaceae Brasilienses*. Ed. 1. Hildesheim: Brucke-Verlag Schmersow.
- Pabst, G.F.J. & Dungs, F. (1977). *Orchidaceae Brasilienses* Vol. 2. Hagemann-Druck, Hildesheim.
- Perrier de la Bathie, H. (1981). *Flora of Madagascar (Vascular Plants): 49th family Orchids*. Lodi, California: S.D. Beckman. pp542.
- Pradhan, U.C. (1976). *Indian Orchids: guide to identification and culture*. Vol. 1. U.C. Pradhan, Kalimpong.
- Pradhan, U.C. (1979). *Indian Orchids: guide to identification and culture*. Vol. 2. U.C. Pradhan, Kalimpong.
- Richard, A. H. (1974). *Flora of the Lesser Antilles: Leeward and Windward Islands*. Jamaica Plain, Mass.: Arnold Arboretum, Harvard University.
- Schelppe, E.A. & Stewart, J. (1990). *Dendrobiums, an Introduction to the species in cultivation*. Orchid Sundries, Dorset, UK.
- Seidenfaden, G & Smitinand, T. (1959 - 1964). *The Orchids of Thailand. A Preliminary List. Parts 1 - 4*. The Siam Society.
- Seidenfaden, G. & Wood, J.J. (1992). *The Orchids of Peninsular Malaysia and Singapore - A Revision of R.E. Holttum: Orchids of Malaya*. Fredensborg, Denmark: Olsen & Olsen.
- Seidenfaden, G. (1975). Orchid Genera in Thailand I - III. *Dansk Botanisk Arkiv* 33(3). 1-228.
- Seidenfaden, G. (1985). Orchid Genera in Thailand XII; Dendrobium. *Opera Botanica* 83 pp295.
- Seidenfaden, G. (1988). Orchid Genera in Thailand XIV. Fifty-nine vandoid Genera. *Opera Botanica* 95, Copenhagen.
- Seidenfaden, G. (1992). The Orchids of Indochina. *Opera Botanica* 114, Copenhagen.
- Senghas, K. (1997). *Miltonia und verwandte Gattungen*. Schweizerische Orchideen Gesellschaft, Zurich. pp119.
- Stewart, J. & Campbell, B. (1996). *Orchids of Kenya*. Winchester: St Paul's Bibliographies. pp176.

## Preamble

- Stewart, J. (1979). Revision of the African species of *Aerangis* (Orchidaceae). *Kew Bulletin* 34: 2.
- Sweet, H.R. & Cribb, P.J. (1980). The Genus *Phalaenopsis*. *Orchid Digest: Orchids of the World*. Vol. 1.
- Upton, W.T. (1989). *Dendrobium orchids of Australia*. Portland, Oregon: Timber Press.
- Valmayor, H.L. (1984). *Orchidiana Philippiniana*. Eugenio Lopez Foundation, Manila.
- Wiard, L.A. (1987). *An Introduction to the Orchids of Mexico*. Ithaca, N.Y: Comstock Pub. Assoc., pp239.
- Williams, L.O. (1951). The Orchidaceae of Mexico. *CEIBA*, 2.
- Williams, L.O. (1956). An enumeration of the Orchidaceae of Central America, British Honduras & Panama. *CEIBA*, 5.
- Withner, C.L. (1988). *The Cattleyas and their Relatives* Vol. I. Portland, Or.: Timber Press, USA.
- Withner, C.L. (1990). *The Cattleyas and their Relatives* Vol. II. Portland, Or.: Timber Press, USA.
- Withner, C.L. (1993). *The Cattleyas and their Relatives* Vol III. Portland, Or.: Timber Press, USA.
- Wood, J.J. & Cribb, P.J. (1994). *A Checklist of the Orchids of Borneo*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp409.
- Zappi, D.C. (1995). Notes on the nomenclature of *Cattleya* and *Laelia* species (Orchidaceae) recognised by Withner (1988, 1990). *Kew Bulletin* (in press).

## LISTE CITES DES ORCHIDACEAE

### PREAMBULE

#### 1. Contexte

En 1992, la Conférence des Parties à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) a adopté la résolution Conf. 8.19 dans laquelle elle recommande la préparation d'une liste normalisée de référence des noms d'Orchidaceae.

Le vice-président du Comité CITES de la nomenclature a été chargé de coordonner les informations reçues en vue de préparer cette liste.

Les genres d'orchidées classés comme prioritaires dans l'Etude du commerce important d'espèces végétales inscrites à l'Annexe II de la CITES (document CITES Doc. 8.31) devaient être les premiers traités. Les listes (ou parties de listes) devaient être soumises à la Conférence des Parties pour approbation à mesure qu'elles seraient disponibles.

A sa troisième session (Chiang Mai, Thaïlande, novembre 1992) le Comité pour les plantes a abondamment discuté d'une proposition du vice-président du Comité de la nomenclature concernant les mécanismes possibles d'élaboration d'une liste de référence normalisée. Le Comité pour les plantes a approuvé une procédure par laquelle les compilations faites à partir de la littérature disponible, sur une base de données centrale, seraient envoyées à un groupe d'experts internationaux pour consultation et décision finale sur les noms valides devant être utilisés pour les taxons concernés.

Au cours de la préparation des listes, il a été fait appel aux spécialistes nationaux des Etats de l'aire de répartition, en utilisant le réseau de contacts des représentants régionaux du Comité pour les plantes. Toutefois, il y a eu peu de réponses. L'on espère que la publication de la présente Liste favorisera une participation accrue aux futurs volumes.

Sur la base des recommandations du Comité pour les plantes et de la résolution Conf. 8.19, le Secrétariat CITES a établi un protocole d'accord avec les Jardins botaniques royaux de Kew pour la préparation de la liste de référence. Le travail a débuté le 1<sup>er</sup> juillet 1993. La recommandation 6 de l'Etude du commerce important d'espèces végétales inscrites à l'Annexe II de la CITES recommande de considérer les genres suivants comme prioritaires:

*Aerangis, Angraecum, Ascocentrum, Bletilla, Brassavola, Calanthe, Catasetum, Cattleya, Coelogyne, Comparettia, Cymbidium, Cyripedium, Dendrobium, Disa, Dracula, Encyclia, Epidendrum, Laelia, Lycaste, Masdevallia, Miltonia, Miltoniopsis, Odontoglossum, Oncidium, Paphiopedilum, Paraphalaenopsis, Phalaenopsis, Phragmipedium, Renanthera, Rhynchostylis, Rossioglossum, Sophronitis, Vanda et Vandopsis.*

Le protocole d'accord prévoyait que des listes seraient établies et vérifiées pour les groupes suivants, et soumises pour examen à la neuvième session de la Conférence des Parties:

*Cattleya, Cyripedium, Laelia, Paphiopedilum, Phalaenopsis, Phragmipedium, Pleione et Sophronitis.*

Cette tâche a été achevée en 1995 et a abouti à la publication de la *CITES Orchid Checklist Volume 1*, qui inclut également des données sur les genres *Constantia, Paraphalaenopsis* et *Sophronitella*.

## Préambule

En février 1996, un second protocole d'accord a porté sur l'établissement et la vérification de listes pour les groupes suivants:

*Cymbidium*, *Dendrobium* (certaines sections sélectionnées), *Disa*, *Dracula* et *Encyclia*.

Cette tâche a été achevée en 1997 et a abouti à la publication de la *CITES Orchid Checklist Volume 2*.

Les Volumes 1 et 2 constituent la liste de référence CITES adoptée, à utiliser lorsqu'on se réfère aux noms des espèces de ces genres.

La préparation du Volume 3 a commencé en septembre 1998 suite à un accord passé entre le Secrétariat CITES et les Jardins botaniques royaux de Kew selon lequel des listes complétées et vérifiées devraient être préparées pour les groupes suivants:

*Angraecum*, *Aerangis*, *Ascocentrum*, *Bletilla*, *Brassavola*, *Calanthe*, *Catasetum*, *Miltonia*, *Renanthera*, *Rhynchostylis*, *Rossioglossum*, *Vanda* and *Vandopsis*

Cette tâche a été achevée en 2001 et a abouti à la publication de la *CITES Orchid Checklist Volume 3*.

Le vice-président du Comité de la nomenclature a présenté un rapport d'activité aux neuvième (Darwin, Australia, juin 1999) et dixième (Shepherdstown, West Virginia, décembre 2000) sessions du Comité pour les plantes. La 11<sup>e</sup> session de la Conférence des Parties à la CITES a approuvé la poursuite du processus et a adopté le présent volume comme ligne directrice pour l'utilisation des noms d'espèces des genres concernés.

Cette liste fait office de ligne directrice; elle peut être modifiée et ne doit pas être comprise ou utilisée comme faisant autorité pour la taxonomie et la systématique de ces plantes.

### 2. Aspects informatiques

Matériel: La base de données a été établie en réseau sur un PC Pentium II en utilisant le logiciel ALICE, version 2.1.

Système de base de données: Le système ALICE a été utilisé pour enregistrer les données. ALICE traite la répartition géographique, les utilisations, les noms communs, les descriptions, les habitats, les synonymes, la bibliographie et d'autres catégories de données relatives aux espèces, sous-espèces ou variétés. Il permet aux utilisateurs de créer leurs propres rapports sous forme de listes, d'études, de monographies, de listes de conservation, etc.

Alice Software peut être contacté par courriel à: [info@alicesoftware.com](mailto:info@alicesoftware.com)

Sur Internet: <http://www.alicesoftware.com>

### 3. Procédure de compilation

- Les principales références ont été identifiées par les spécialistes des orchidées des Jardins botaniques royaux de Kew.
- Un groupe international de spécialistes des orchidées a été établi afin d'examiner la Liste à chaque étape.
- Des informations ont été entrées dans la base de données taxonomiques ALICE et un rapport préliminaire a été préparé.

## Préambule

- Des rapports préliminaires sur chaque genre ont été remis au groupe de spécialistes pour qu'il formule ses commentaires sur les additions ou amendements nécessaires.
- Les ajouts et amendements des membres du groupe ont été entrés dans la base de données. Ils ont été reliés à une référence incluse dans la bibliographie à la fin du rapport sur chaque genre. (Non incluse dans la présente Liste mais dont des copies sont à disposition, pour référence, aux JBR à Kew).
- Le processus a été répété cinq fois pour chaque genre afin de permettre la pleine consultation du groupe.
- Un "projet final" incluant tous les genres a été préparé et envoyé à d'autres spécialistes en leur demandant leurs commentaires.
- MM. Mark Clements, Wesley Higgins et Paul Ormerod ont été consultés en tant que réviseurs externes et ont examiné le projet final.
- Tous les autres ajouts et amendements ont été ajoutés à la base de données.
- La présentation retenue pour la publication a été convenue avec le Secrétariat CITES et les rapports ont été créés en utilisant AWRITE et préparés pour la publication en utilisant Microsoft Word pour Windows, version 97.

### 4. Conservation

Au cours du processus de consultation du groupe de spécialistes, des informations ont été demandées sur l'état de conservation des espèces concernées. Des copies des catégories actuelles et des nouvelles catégories de menaces proposées par l'UICN ont été distribuées au groupe.

### 5. Comment utiliser la Liste?

Cette Liste devrait être utilisée comme liste de référence pour vérifier rapidement les noms acceptés, les synonymes et la répartition géographique. Elle est divisée en trois parties principales:

#### Première partie: Tous les noms d'usage courant

Liste alphabétique de tous les noms acceptés et des synonymes inclus dans la Liste, 7036 noms (2432 noms acceptés et 4602 synonymes).

#### Deuxième partie: Noms acceptés d'usage courant

Listes séparées pour chaque genre. Chaque liste est donnée dans l'ordre alphabétique des noms acceptés et comporte des indications sur les synonymes et la répartition géographique actuels.

#### Troisième partie: Liste des pays

Les noms acceptés de tous les genres inclus dans cette liste sont donnés par ordre alphabétique sous chaque pays de l'aire de répartition.

### 6. Conventions utilisées dans les première, deuxième et troisième parties

- a) Les noms acceptés sont imprimés **bold roman**.  
Les synonymes sont en *italique*.
- b) Noms identiques pour des taxons différents:

Dans la première partie, le nom de l'auteur apparaît après chaque taxon lorsque le taxon apparaît au moins deux fois; exemple: *Amblyglottis veratrifolia* Blume, *Amblyglottis veratrifolia* (Willd.) Blume, (sauf si le nom de l'auteur est le même).

- i) Lorsque le synonyme apparaît au moins une fois mais renvoie à des noms acceptés différents – par exemple, *Amblyglottis veratrifolia* (synonyme à la fois de **Calanthe ceciliae** et de **Calanthe triplicata**), le nom comportant un astérisque est celui de l'espèce la plus susceptible d'être trouvée dans le commerce. Exemple:

Tous les noms	Noms acceptés
<i>Amblyglottis speciosa</i> .....	<b>Calanthe speciosa</b>
<i>Amblyglottis veratrifolia</i> .....	<b>Calanthe ceciliae</b>
<i>Amblyglottis veratrifolia</i> .....	<b>Calanthe triplicata*</b>
<i>Angorchis alcornis</i> .....	<b>Aerangis alcornis</b>

\*Espèce la plus susceptible d'être trouvée dans le commerce (dans cet exemple, **Calanthe triplicata**)

- ii) Lorsque le nom accepté et un synonyme sont les mêmes mais renvoient à des espèces différentes – par exemple **Angraecum viride** (nom accepté) et *Angraecum viride* (synonyme de **Angraecum rhynchoglossum**), le nom comportant un astérisque est celui de l'espèce la plus susceptible d'être trouvée dans le commerce. Exemple:

Tous les noms	Noms acceptés
<i>Angraecum virgula</i> .....	<b>Tridactyle virgula</b>
<b>Angraecum viride</b>	
<i>Angraecum viride</i> .....	<b>Angraecum rhynchoglossum*</b>
<i>Angraecum viridescens</i> .....	<b>Tridactyle laurentii</b>

\*Espèce la plus susceptible d'être trouvée dans le commerce (dans cet exemple, **Angraecum rhynchoglossum**)

NB: Dans les exemples bi) et bii), il faut faire une double vérification en se référant à la répartition géographique indiquée dans la deuxième partie. Ainsi, dans l'exemple bii), si le nom donné est 'Angraecum viride' et si l'on sait que la plante vient de Madagascar, cela indique qu'il s'agit de **Angraecum rhynchoglossum**, commercialisée sous le synonyme *Angraecum viride*. **Angraecum viride** ne pousse qu'au Kenya et en République-Unie de Tanzanie.

- c) Les hybrides naturels figurent dans les listes, dans l'ordre alphabétique, et sont indiqués par le signe de multiplication ×.

#### 7. Nombre de noms entrés pour chaque genre:

*Aerangis* (Acceptés: 56, Synonymes: 162); *Angraecum* (Acceptés: 237, Synonymes: 229); *Ascocentrum* (Acceptés: 16, Synonymes: 19); *Bletilla* (Acceptés: 6, Synonymes: 42); *Brassavola* (Acceptés: 16, Synonymes: 55); *Calanthe* (Acceptés: 203, Synonymes: 302); *Catasetum* (Acceptés: 158, Synonymes: 324); *Cattleya* (Acceptés: 50, Synonymes: 169); *Constantia* (Acceptés: 5, Synonymes: 2); *Cymbidium* (Acceptés: 67, Synonymes: 230); *Cypripedium* (Acceptés: 49, Synonymes 77); *Dendrobium* (Acceptés: 692, Synonymes: 1225); *Disa* (Acceptés: 155, Synonymes 159); *Dracula* (Acceptés: 105, Synonymes: 103); *Encyclia* (Acceptés: 216, Synonymes 456); *Laelia* (Acceptés: 59, Synonymes: 126); *Miltonia* (Acceptés: 14, Synonymes: 38); *Miltonioides* (Acceptés: 7, Synonymes: 27); *Miltoniopsis* (Acceptés: 7, Synonymes: 26); *Paphiopedilum* (Acceptés: 82, Synonymes: 239); *Paraphalaenopsis* (Acceptés: 5, Synonymes: 7); *Phalaenopsis*

(Acceptés: 81, Synonymes: 194); *Phragmipedium* (Acceptés: 19, Synonymes: 68); *Pleione* (Acceptés: 20, Synonymes: 62); *Renanthera* (Acceptés: 16, Synonymes: 23); *Renantherella* (Acceptés: 1, Synonymes: 2); *Rhynchostylis* (Acceptés: 4, Synonymes: 58); *Rossioglossum* (Acceptés: 11, Synonymes: 34); *Sophranitella* (Acceptés: 1, Synonymes: 2); *Sophronitis* (Acceptés: 9, Synonymes: 23); *Vanda* (Acceptés: 59, Synonymes: 98); and *Vandopsis* (Acceptés: 6, Synonymes: 23).

### 8. Régions géographiques

Les noms des pays sont ceux figurant dans le *Country Names. Terminology Bulletin* No. 347/Rev. 1, 1997. United Nations.

### 9. Orchidées soumises aux contrôles CITES

La famille des Orchidaceae est inscrite à l'Annexe II de la CITES. De plus, les taxons suivants étaient inscrits à l'Annexe I au moment de la publication de la Liste:

*Cattleya trianaei*  
*Dendrobium cruentum*  
*Laelia jongheana*  
*Laelia lobata*  
*Paphiopedilum* spp.  
*Peristeria elata*  
*Phragmipedium* spp.  
*Renanthera imschootiana*  
*Vanda coerulea*

### 10. Abréviations, termes botaniques, et mots en latin \*

Ces termes de botanique, noms latins et abréviations ne sont pas tous utilisés dans la Liste. Ils sont inclus pour référence.

Note: les mots *en italique* sont d'origine latine

**ambiguous name (nom ambigu)** nom donné à différents taxons par différents auteurs, ce qui crée une ambiguïté

**anon.** anonyme; sans auteur

**auct. auctorum:** d'auteurs

**CITES** Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

**cultivar** spécimen ou groupe de plantes conservant les mêmes caractéristiques distinctives, produites ou conservées (propagées) en culture

**cultivation (culture)** obtention de plantes par horticulture ou jardinage, par opposition au prélèvement dans la nature

**descr. descriptio** description d'une espèce ou d'une autre entité taxonomique

**distribution (aire de répartition géographique)** région(s) où se trouve les plantes

**ed.** éditeur

**edn.** édition (d'un livre ou d'un périodique)

**eds.** éditeurs

**epithet (épithète)** dernier mot d'une espèce, d'une sous-espèce ou d'une variété (etc.).

Exemple: *aurantiacum* est l'épithète de l'espèce *Ascocentrum aurantiacum* et *philippinense* l'épithète infraspécifique de *Ascocentrum aurantiacum* ssp. *philippinense*

**escape (échappée)** qualifie une plante qui a quitté l'enceinte de culture (jardin, par exemple) et qu'on retrouve dans la végétation naturelle

**ex ex** d'après; peut être utilisé entre deux noms d'auteurs, dont le second a validement publié le nom d'après les indications ou suggestions du premier

**excl.** *exclusus* exclu  
**hort.** *hortorum* de jardins (horticole); plante cultivée ou se trouvant dans des jardins horticoles, par opposition à une plante d'origine sauvage  
**ICBN (CINB)** Code international de la nomenclature botanique  
**in prep.** en préparation  
**in sched.** *in scheda* sur un spécimen d'herbier ou une étiquette  
**in syn.** *in synonymia* en synonymie  
**incl.** incluant  
**ined.** *ineditus* non publié  
**introduction** résultat d'une activité humaine (volontaire ou non) aboutissant à ce qu'une plante non indigène se retrouve dans un pays ou une région  
**key (clé)** système écrit utilisé pour la détermination d'organismes (plantes, par exemple)  
**leg.** *legit* il ramassa; le collecteur  
**misspelling (faute d'orthographe)** nom mal orthographié, par opposition à un nom nouveau ou différent  
**morphology (morphologie)** forme et structure d'un organisme (d'une plante, par exemple)  
**name causing confusion (nom causant une confusion)** nom qui n'est pas utilisé parce qu'il ne peut être assigné sans ambiguïté à un taxon particulier (à une espèce de plante, par exemple)  
**native (indigène)** qualifie un organisme (une plante, par exemple) prospérant naturellement dans un pays ou une région etc.  
**naturalized (naturalisée)** qualifie une plante introduite (voir introduction) ou échappée (voir échappée) qui ressemble à une plante sauvage et qui se propage dans son nouvel environnement  
**nom.** *nomen* nom  
**nom. ambig.** *nomen ambiguum* nom ambigu  
**nom. cons. prop.** *nomen conservandum propositum* nom dont le maintien a été proposé d'après les règles du *International Code of Botanical Nomenclature* (Code international de la nomenclature botanique)  
**nomenclature** branche de la science qui nomme les organismes (les plantes, par exemple)  
**non** *non* pas  
**only known from cultivation (connue seulement en culture)** qualifie une plante qu'on ne trouve pas à l'état sauvage  
**orthographic variant (variante orthographique)** même nom orthographié différemment  
**pro parte** *pro parte* partiellement, en partie  
**provisional name (nom provisoire)** nom donné par anticipation d'une description  
**sens.** *sensu* au sens de; manière dont un auteur interprète ou utilise un nom  
**sens. lat.** *sensu lato* au sens large; un taxon (habituellement une espèce) et tous ses taxons inférieurs (sous-espèce, etc.) et/ou d'autres taxons parfois considérés comme distincts  
**sic** *sic*, utilisé après un mot qui semble faux ou absurde; indique que ce mot est cité textuellement  
**synonym (synonyme)** nom donné à un taxon mais qui ne peut être utilisé parce que ce n'est pas le nom accepté; le ou les synonymes forment la synonymie  
**taxa** pluriel de taxon  
**taxon** unité taxonomique à laquelle on a attribué un nom - genre, espèce, sous-espèce, etc.  
**var.** variété

\* Nous remercions M. Aaron Davis, des JBR de Kew, d'avoir fourni ce guide

## 11. Bibliographie

Principales sources de références utilisées dans la compilation des listes:

- Ball, J.S. (1978). *Southern African Epiphytic Orchids*. Johannesburg: Conservation Press. pp248.
- Banerji, M.L. & Pradhan, P. (1984). *The Orchids of Nepal Himalaya*. J. Cramer, in der A.R. Gantner Verlag Kommanditgesellschaft.
- Bechtel, H., Cribb, P.J. & Launert, G.O.E (1992). *The Manual of Cultivated Orchid Species*. 3rd ed. London: Blandford. pp 585.
- Braem, G.J. (1984). *Cattleya. The Brazilian bifoliate Cattleyas*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.
- Braem, G.J. (1986). *Cattleya vol II. The unifoliate Cattleyas*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.
- Braem, G.J. (1988). *Paphiopedilum: a monograph of all tropical and subtropical Asiatic slipper-orchids*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.
- Cadet, J. (1989). *Joyaux de nos Forêts: Les Orchidees de la Reunion*. Saint Denis: Ile de la Reunion: Nouvelle Impr. Dionysienne
- Carnevali, G. & Ramírez, I. (1988). *Revision del género Encyclia*. Bol. Comit. Orquideología Soc. Venez. Cien. Nat. 23: 13-87.
- Carnevali, G. & Ramírez, I.M. (1999). *Brassavola* In Carnevali, G., Ramírez, I.M., Romero, G. & Vargas, C. (1999). *Orchidaceae* in Steyermark, J.A., Berry, P.E. & Holst, B.K. (eds.) *Flora of the Venezuelan Guyana*. 5. St Louis: Missouri Botanical Garden. pp833.
- Chen, S.C. & Xi, Y.Z. (1987). Chinese Cyripediums in *Proceedings of the 12th World Orchid Conference, March 1987, Tokyo, Japan*. 12th World Orchid Conference, Inc., Japan.
- Chen Singchi, Tsi Zhanhuo, & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 19: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (3)*. Beijing: Science Press. pp485.
- Chen Singchi, Tsi Zhanhuo, Lang Kaiyong & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 18: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (2)*. Beijing: Science Press. pp551.
- Clements, M.A. (1982). *Preliminary Checklist of Australian Orchidaceae*. Canberra, Australia: National Botanic Gardens. pp216.
- Colombian Orchid Society (1990). *Native Colombian Orchids: Volume 1 Acacallis - Dryadella*. Medellin, Colombia: Compania Litografica National S.A.
- Colombian Orchid Society (1991). *Native Colombian Orchids: Volume 3 Maxillaria - Ponthieva*. Medellin, Colombia: Compania Litografica National S.A.

- Comber, J.B. (1990). *Orchids of Java*. Bentham-Moxon Trust, Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp407.
- Cribb, P.J. (1984). *Flora of Tropical East Africa: Orchidaceae 3*. Balkema, Rotterdam.
- Cribb, P.J. (1986). *A Revision of the Antelope and "Latourea" Dendrobiums*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Cribb, P.J. (1987). *The Genus Paphiopedilum*. A Kew Magazine Monograph. Royal Botanic Gardens, Kew in association with Collingridge, UK.
- Cribb, P.J. (1994). *The Genus Cypripedium in Mexico and Central America*. *Orquidea (Mex.)* 13(1&2): 205-214.
- Cribb, P.J. & Butterfield, I (1988). *The Genus Pleione*. Royal Botanic Gardens, Kew in association with Christopher Helm, UK.
- Cribb, P.J. & Robbins, S. (1991). The Genus *Bletilla* in Cultivation. *Orchid Review* 99, 406-409.
- Cribb, P.J. & Wood, J.J. (1994). *A Checklist of the Orchids of Borneo*. Royal Botanic Gardens Kew, UK.
- Dauncey, E.A. (1994). *Towards a Revision of Dendrobium Sw. Section Pedilonum Blume (Orchidaceae)*. Unpublished PhD thesis of the University of Reading, UK.
- Dockrill, A.W. (1992). *Australian Indigenous Orchids Volume 1: The Epiphytes, the tropical terrestrial species*. Chipping Norton, NSW: Surrey Beatty and Sons. pp524.
- Dressler, R.L. & Pollard, G.E. (1974). *The Genus Encyclia in Mexico*. Asociación Mexicana de Orquideología, Mexico.
- Dressler, R.L. (1980). *Orchids of Panama*. Missouri Botanical Garden, USA.
- Du Puy, D. & Cribb, P.J. (1988). *The Genus Cymbidium*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Dunsterville, G.C.K. & Garay, L.A. (1976). *Venezuelan Orchids Illustrated*. 6. A.Deutsch, London.
- Dunsterville, G.C.K. (1987). *Venezuelan Orchids*. Armitano, Venezuela.
- DuPuy, D. et al. (1999). *The Orchids of Madagascar: annotated checklist*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp376.
- Garay, L.A. (1979). *The Genus Phragmipedium*. *Orchid Digest* 43(4): 133-148.
- Grove, D.L. (1995). *Vandas & Ascocendas & their combinations with other genera*. Portland, Oregon: Timber Press. pp241.
- Karasawa, K. (1998). *Orchid Atlas Volume 5: Calanthe - Coelogyne*. Orchid Atlas Publishing Society, Tokyo.

- La Croix, I. & E. (1997). *African Orchids in the Wild and Cultivation*. Portland, Oregon: Timber Press. pp379.
- La Croix, I. et al. (1991). *Orchids of Malawi: the epiphytic and terrestrial orchids from South and East Central Africa*. Rotterdam: A.A. Balkema. pp358.
- Lang Kaiyong, Chen Singchi, Luo Yibo & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 17: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (I)*. Beijing: Science Press. pp463.
- Lewis, B.A. & Cribb, P.J. (1989). *Orchids of Vanuatu*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Lewis, B.A. & Cribb, P.J. (1991). *Orchids of the Solomon Islands and Bougainville*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Linder, H.P. (1981). Taxonomic Studies in the Disinae (Orchidaceae) IV. A Revision of *Disa Berg*. Section *Micranthe Lindl.* *Bull. Nat. Plantentuin Belg.* 51(3/4): 255-346.
- Luer, C.A. (1975). *The Native Orchids of the United States and Canada, excluding Florida*. New York Botanical Garden, USA.
- Luer, C.A. (1993). *Icones Pleurothallidarum X. Systematics of Dracula*. Missouri Botanical Garden, USA.
- McCook, L.M. (1989). *Systematics of Phragmipedium*. Dissertation presented to Cornell University, USA.
- Pabst, G.F.J. & Dungs, F. (1975). *Orchidaceae Brasilienses*. Ed. 1. Hildesheim: Brucke-Verlag Schmersow.
- Pabst, G.F.J. & Dungs, F. (1977). *Orchidaceae Brasilienses* Vol. 2. Hagemann-Druck, Hildesheim.
- Perrier de la Bathie, H. (1981). *Flora of Madagascar (Vascular Plants): 49th family Orchids*. Lodi, California: S.D. Beckman. pp542.
- Pradhan, U.C. (1976). *Indian Orchids: guide to identification and culture*. Vol. 1. U.C. Pradhan, Kalimpong.
- Pradhan, U.C. (1979). *Indian Orchids: guide to identification and culture*. Vol. 2. U.C. Pradhan, Kalimpong.
- Richard, A. H. (1974). *Flora of the Lesser Antilles: Leeward and Windward Islands*. Jamaica Plain, Mass.: Arnold Arboretum, Harvard University.
- Schelpé, E.A. & Stewart, J. (1990). *Dendrobiums, an Introduction to the species in cultivation*. Orchid Sundries, Dorset, UK.
- Seidenfaden, G & Smitinand, T. (1959 - 1964). *The Orchids of Thailand. A Preliminary List. Parts 1 - 4*. The Siam Society.

- Seidenfaden, G. & Wood, J.J. (1992). *The Orchids of Peninsular Malaysia and Singapore - A Revision of R.E. Holttum: Orchids of Malaya*. Fredensborg, Denmark: Olsen & Olsen.
- Seidenfaden, G. (1975). Orchid Genera in Thailand I - III. *Dansk Botanisk Arkiv* 33(3). 1-228.
- Seidenfaden, G. (1985). Orchid Genera in Thailand XII; Dendrobium. *Opera Botanica* 83 pp295.
- Seidenfaden, G. (1988). Orchid Genera in Thailand XIV. Fifty-nine vandoid Genera. *Opera Botanica* 95, Copenhagen.
- Seidenfaden, G. (1992). The Orchids of Indochina. *Opera Botanica* 114, Copenhagen.
- Senghas, K. (1997). *Miltonia und verwandte Gattungen*. Schweizerische Orchideen Gesellschaft, Zurich. pp119.
- Stewart, J. & Campbell, B. (1996). *Orchids of Kenya*. Winchester: St Paul's Bibliographies, pp176.
- Stewart, J. (1979). Revision of the African species of *Aerangis* (Orchidaceae). *Kew Bulletin* 34: 2.
- Sweet, H.R. & Cribb, P.J. (1980). The Genus *Phalaenopsis*. *Orchid Digest: Orchids of the World*. Vol. 1.
- Upton, W.T. (1989). *Dendrobium orchids of Australia*. Portland, Oregon: Timber Press.
- Valmayor, H.L. (1984). *Orchidiana Philippiniana*. Eugenio Lopez Foundation, Manila.
- Wiard, L.A. (1987). *An Introduction to the Orchids of Mexico*. Ithaca, N.Y: Comstock Pub. Assoc., pp239.
- Williams, L.O. (1951). The Orchidaceae of Mexico. *CEIBA*, 2.
- Williams, L.O. (1956). An enumeration of the Orchidaceae of Central America, British Honduras & Panama. *CEIBA*, 5.
- Withner, C.L. (1988). *The Cattleyas and their Relatives* Vol. I. Portland, Or.: Timber Press, USA.
- Withner, C.L. (1990). *The Cattleyas and their Relatives* Vol. II. Portland, Or.: Timber Press, USA.
- Withner, C.L. (1993). *The Cattleyas and their Relatives* Vol III. Portland, Or.: Timber Press, USA.
- Wood, J.J. & Cribb, P.J. (1994). *A Checklist of the Orchids of Borneo*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp409.
- Zappi, D.C. (1995). Notes on the nomenclature of *Cattleya* and *Laelia* species (Orchidaceae) recognised by Withner (1988, 1990). *Kew Bulletin* (in press)

## LISTA CITES - ORCHIDACEAE

### PREÁMBULO

#### 1. Antecedentes

En 1992 la Conferencia de las Partes en la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) aprobó la Resolución Conf. 8.19, en la que se solicita que se prepare una referencia normalizada sobre los nombres de las Orchidaceae.

Se encargó al Vicepresidente del Comité de Nomenclatura de la CITES que coordinase las tareas necesarias para preparar dicha referencia.

Se acordó abordar en primer lugar los géneros de orquídeas identificados como prioritarios en el Examen del Comercio Significativo de especies incluidas en el Apéndice II de la CITES (CITES Doc. 8.31). Las listas (o partes de las mismas) se presentarían a la aprobación de la Conferencia de las Partes a medida que se fuesen preparando.

En su tercera reunión (Chiang Mai, Tailandia, noviembre de 1992), el Comité de Flora examinó detenidamente una propuesta del Vicepresidente del Comité de Nomenclatura sobre los posibles mecanismos para preparar una referencia normalizada. El Comité de Flora ratificó un procedimiento mediante el cual se efectuarían recopilaciones a partir de las publicaciones disponibles sobre el tema, que se introducirían en una base central de datos, y se presentaría a un Grupo Internacional de Expertos para efectuar consultas y tomar decisiones sobre los nombres que deberían utilizarse para los taxa en cuestión.

Durante la preparación de las listas se desplegaron esfuerzos para contactar a expertos nacionales de los Estados del área de distribución, utilizando como coordinadores a los representantes regionales ante el Comité de Flora.

En virtud de las recomendaciones del Comité de Flora y las que figuran en la Resolución Conf. 8.19, la Secretaría de la CITES estableció un Memorándum de Entendimiento con el Real Jardín Botánico de Kew, para preparar dicha referencia. Las tareas se iniciaron el 1 de julio de 1993. En la Recomendación 6 del *Examen del Comercio Significativo de especies de plantas incluidas en el Apéndice II de la CITES*, se hace hincapié en dar prioridad a los siguientes géneros:

*Aerangis, Angraecum, Ascocentrum, Bletilla, Brassavola, Calanthe, Catasetum, Cattleya, Coelogyne, Comparettia, Cymbidium, Cypripedium, Disa, Dendrobium, Dracula, Encyclia, Epidendrum, Laelia, Lycaste, Masdevallia, Miltonia, Miltoniopsis, Odontoglossum, Oncidium, Paphiopedilum, Paraphalaenopsis, Phalaenopsis, Phragmipedium, Renanthera, Rhynchostylis, Rossioglossum, Sophronitis, Vanda* y *Vandopsis*.

En el Memorándum de Entendimiento se indicaba que deberían prepararse listas completas y verificadas para los grupos siguientes para someterlas a la consideración de la novena reunión de la Conferencia de las Partes:

*Cattleya, Cypripedium, Laelia, Paphiopedilum, Phalaenopsis, Phragmipedium, Pleione* y *Sophronitis*.

## Preámbulo

Esta labor se completó en 1995, dando como resultado la publicación del *CITES Orchid Checklist Volume 1*, en el que se incluyen también los géneros *Constantia*, *Paraphalaenopsis* y *Sophranitella*.

En febrero de 1996 se estableció un segundo Memorándum de Entendimiento en el que se dejaba constancia de que se prepararían listas completas y verificadas para los grupos siguientes:

*Cymbidium*, *Dendrobium* (únicamente las secciones seleccionadas), *Disa*, *Dracula* y *Encyclia*.

Esta labor se completó en 1997, dando como resultado la publicación del *CITES Orchid Checklist Volume 2*.

Los Volúmenes 1 y 2 son las referencias CITES adoptadas para su utilización como directrices al hacer referencia a los nombres de las especies de los géneros en cuestión.

El Volumen 3 se inició en septiembre de 1998 mediante una Carta de Acuerdo entre la Secretaría CITES y el Real Jardín Botánico de Kew, en la que se estipulaba que se prepararían Listas completas y verificadas para los siguientes grupos:

*Angraecum*, *Aerangis*, *Ascocentrum*, *Bletilla*, *Brassavola*, *Calanthe*, *Catasetum*, *Miltonia*, *Renanthera*, *Rhynchostylis*, *Rossioglossum*, *Vanda* and *Vandopsis*.

Esta labor se completó en 2001, dando como resultado la publicación del *CITES Orchid Checklist Volume 3*.

El Vicepresidente del Comité de Nomenclatura informó sobre los progresos realizados en las reuniones novena y décima del Comité de Flora (Darwin, Australia, junio de 1999) y (Shepherdstown, West Virginia, diciembre de 2000). En la 11ª reunión de la Conferencia de las Partes se aprobó que continuara este proceso y se adoptó el presente volumen como directriz al hacer referencia a los nombres de las especies de los géneros de que se trata.

Esta lista es exclusivamente una directriz, está sujeta a modificaciones y no debe considerarse o tratarse como si fuese la obra definitiva sobre la taxonomía y la sistemática de estas plantas.

### 2. Programa informático

Soporte físico: La base de datos se instaló en un Compaq LTE Lite 4/25C computadora portátil equipada con un software ALICE.

Sistema de base de datos: Se utilizó el sistema de base de datos ALICE para la recopilación de los datos. ALICE se ocupa de la distribución, utilización, nombres comunes, descripciones, hábitat, sinónimos, bibliografía y otras clases de datos para las especies, subespecies o variedades. Permite a los usuarios preparar sus propios informes para las listas, estudios, monografías o listas de conservación.

El soporte lógico Alice puede contactarse por correo electrónico a la dirección [info@alicesoftware.com](mailto:info@alicesoftware.com)

Página en la WEB: <http://www.alicesoftware.com>

### 3. Procedimiento para la recopilación

- Las referencias preliminares fueron identificadas por especialistas en orquídeas del Real Jardín Botánico de Kew.

- Se estableció un Grupo Internacional de Expertos sobre orquídeas para que revisara cada una de las fases de la lista.
- Se introdujo la información en la base de datos taxonómica de ALICE y se preparó un informe preliminar.
- Los informes preliminares respecto de cada género se distribuyeron al Grupo de expertos sobre orquídeas para que formulase comentarios sobre cualquier adición o enmienda.
- Las adiciones y enmiendas remitidas por el Grupo de expertos se introdujeron en la base de datos, vinculándolas a una referencia contenida en la bibliografía al final del informe sobre cada género. (No incluida en la presente lista de control, pero se guardan copias para referencia en el Real Jardín Botánico de Kew).
- Esta secuencia se repitió cinco veces para cada género, a fin de realizar consultas pormenorizadas con el Grupo.
- Se preparó un “borrador final” en el que se incluían todos los géneros y se distribuyó a otros expertos para que formularan comentarios.
- El Dr. Mark Clements, Dr. Wesley Higgins y el Mr. Paul Ormerod participaron como editores externos para revisar la versión final.
- Las nuevas adiciones o enmiendas se incluyeron en la base de datos.
- El formato para la publicación se acordó con la Secretaría de la CITES, los informes se efectuaron en AWRITE y el material preparado para la cámara se preparó utilizando Microsoft Word for Windows, versión 6.

#### 4. Conservación

Durante el proceso de consultas con el Grupo de expertos sobre orquídeas, se solicitó también información sobre el estado de conservación de las especies en cuestión. Se transmitió al Grupo copia de las categorías de amenaza de la UICN actuales y propuestas.

#### 5. Cómo emplear esta lista

La idea es que esta lista se utilice como referencia rápida para controlar los nombres aceptados, los sinónimos y la distribución. Así, pues, la referencia se divide en tres partes principales:

##### Parte I: Todos los nombres utilizados normalmente

Una lista por orden alfabético de todos los nombres y sinónimos aceptados - un total de 7036 nombres (2432 aceptados y 4604 sinónimos).

##### Parte II: Nombres aceptados utilizados normalmente

Listas separadas para cada género. En cada lista se presentan por orden alfabético los nombres aceptados, con información sobre los sinónimos y la distribución.

##### Parte III: Lista por países

Los nombres aceptados para todos los géneros incluidos en esta lista se presentan por orden alfabético según el país de distribución.

#### 6. Sistema de presentación utilizado en las Partes I, II y III

- a) Los nombres aceptados se presentan en tipo de letra negrita y romano.  
Los sinónimos se presentan en letra cursiva.
- b) Nombres duplicados

En la Parte I, el nombre del autor aparece después de cada taxón, cuando dicho taxón se cita en más de una ocasión p.e. *Amblyglottis veratrifolia* Blume, *Amblyglottis veratrifolia* (Willd.) Blume, (a menos de que el nombre del autor sea el mismo).

- i) Cuando un sinónimo aparece más de una vez, pero se refiere a diferentes nombres aceptados, a saber, *Amblyglottis veratrifolia*, (un sinónimo de ambas **Calanthe ceciliae** y **Calanthe triplicata**), el nombre acompañado de un asterisco se refiere a la especie que con mayor probabilidad se encontrará en el comercio. Por ejemplo:

Todos los nombres	Nombre aceptado
<i>Amblyglottis speciosa</i> .....	<b>Calanthe speciosa</b>
<i>Amblyglottis veratrifolia</i> .....	<b>Calanthe ceciliae</b>
<i>Amblyglottis veratrifolia</i> .....	<b>Calanthe triplicata*</b>
<i>Angorchis alcornis</i> .....	<b>Aerangis alcornis</b>

\*La especie que con mayor probabilidad se encontrará en el comercio (en este ejemplo, **Calanthe triplicata**).

- ii) Cuando un nombre aceptado es igual al sinónimo, pero se refiere a especies diferentes, a saber, **Angraecum viride** (nombre aceptado) and *Angraecum viride* (un sinónimo de **Angraecum rhynchoglossum**), el nombre acompañado de un asterisco se refiere a la especie que con mayor probabilidad se encontrará en el comercio. Por ejemplo:

Todos los nombres	Nombre aceptado
<i>Angraecum virgula</i> .....	<b>Tridactyle virgula</b>
<b>Angraecum viride</b>	
<i>Angraecum viride</i> .....	<b>Angraecum rhynchoglossum*</b>
<i>Angraecum viridescens</i> .....	<b>Tridactyle laurentii</b>

\*La especie que con mayor probabilidad se encontrará en el comercio (en este ejemplo, **Angraecum rhynchoglossum**).

NB: En los ejemplos b) i) y b) ii) es preciso efectuar doble verificación en lo que concierne a la distribución, como se indica en la Parte II. Por ejemplo, en el caso c), si el nombre dado fue "Angraecum viride" y se sabe que la planta en cuestión procede de Madagascar, querrá decir que la especie era **Angraecum rhynchoglossum**, que se comercializa bajo el sinónimo *Angraecum viride*, ya que **Angraecum viride** no se encuentra únicamente en Kenya y Tanzania.

- d) En la lista se han incluido los híbridos naturales y se indican con el signo de multiplicar "x". Se presentan por orden alfabético.

#### 7. Número de nombres incluidos para cada género:

*Aerangis* (Aceptados: 56, Sinónimos: 162); *Angraecum* (Aceptados: 237, Sinónimos: 229); *Ascocentrum* (Aceptados: 16, Sinónimos: 19); *Bletilla* (Aceptados: 6, Sinónimos: 42); *Brassavola* (Aceptados: 16, Sinónimos: 55); *Calanthe* (Aceptados: 203, Sinónimos: 302); *Catasetum* (Aceptados: 158, Sinónimos: 324); *Cattleya* (Aceptados: 50, Sinónimos: 169); *Constantia* (Aceptados: 5, Sinónimos: 2); *Cymbidium* (Aceptados: 67, Sinónimos: 230); *Cypripedium* (Aceptados: 49, Sinónimos 77); *Dendrobium* (Aceptados: 692, Sinónimos: 1225); *Disa* (Aceptados: 155, Sinónimos 159); *Dracula* (Aceptados: 105, Sinónimos: 103); *Encyclia* (Aceptados: 216, Sinónimos 456); *Laelia* (Aceptados: 59, Sinónimos: 126); *Miltonia* (Aceptados: 14, Sinónimos: 38); *Miltonioides* (Aceptados: 7, Sinónimos: 27); *Miltoniopsis* (Aceptados: 7, Sinónimos: 26); *Paphiopedilum* (Aceptados: 82, Sinónimos: 239); *Paraphalaenopsis* (Aceptados: 5, Sinónimos: 7); *Phalaenopsis* (Aceptados: 81, Sinónimos: 194); *Phragmipedium*

(Aceptados: 19, Sinónimos: 68); *Pleione* (Aceptados: 20, Sinónimos: 62); *Renanthera* (Aceptados: 16, Sinónimos: 23); *Renantherella* (Aceptados: 1, Sinónimos: 2); *Rhynchostylis* (Aceptados: 4, Sinónimos: 58); *Rossioglossum* (Aceptados: 11, Sinónimos: 34); *Sophranitella* (Aceptados: 1, Sinónimos: 2); *Sophronitis* (Aceptados: 9, Sinónimos: 23); *Vanda* (Aceptados: 59, Sinónimos: 98); and *Vandopsis* (Aceptados: 6, Sinónimos: 23).

#### 8. Áreas geográficas

Para los nombres de los países se ha seguido la referencia oficial de las Naciones Unidas. *Country Names. Terminology Bulletin* No. 347/Rev. 1, 1997. United Nations.

#### 9. Orchidaceae controladas por la CITES

La familia de Orchidaceae está incluida en el Apéndice II de la CITES. Además, en el momento de esta publicación, están incluidos en el Apéndice I los siguientes taxa:

*Cattleya trianaei*  
*Dendrobium cruentum*  
*Laelia jongheana*  
*Laelia lobata*  
*Paphiopedilum* spp.  
*Peristeria elata*  
*Phragmipedium* spp.  
*Renanthera imschootiana*  
*Vanda coerulea*

#### 10. Abreviaciones, términos botánicos, y expresiones latinas \*

En esta Lista no aparecen todas las abreviaturas, términos botánicos y en latín, pese a que se han incluido como referencia útil.

Nota: las expresiones latinas aparecen en *bastardilla*

**ambiguous name (nombre ambiguo)** un nombre utilizado por distintos autores para diferentes taxa, de manera que da motivo a confusión

**anon.** Anonymous; autor desconocido

**auct.** *auctorum* de autores

**CITES** Convención sobre el Comercio Internacionale de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres

**cultivation (cultivo)** el cultivo de plantas mediante horticultura o jardinería; no se ha recolectado inmediatamente del medio silvestre

**cultivar** un ejemplar, o una agrupación de plantas, que tienen los mismos rasgos característicos, que ha sido producido o se mantiene (reproduce) en cultivo

**descr.** *descriptio* la descripción de una especie o de otra unidad taxonómica

**distribution (distribución)** donde se encuentran las plantas (geográfica)

**ed.** editor

**edn.** edición (libro o revista)

**eds.** editores

**epithet (epíteto)** la última palabra de una especie, subespecie o variedad (etc.), por ejemplo: *aurantiacum* es el epíteto de la especie *Ascocentrum aurantiacum* y *philippinense* es el epíteto subespecífico de *Ascocentrum aurantiacum* ssp. *philippinense*.

**escape (volverse silvestre)** una planta que ha sobrepasado los límites del cultivo (p.e.: un jardín) y prospera en la naturaleza

**ex** después, puede utilizarse entre los nombres de dos autores, el segundo de los cuales publicó el nombre indicado o sugerido por el primero

**excl. *exclusus*** excluida

**hort. *hortorum*** de jardines (horticultura); cultivadas o prosperan en jardines; no se trata de una planta silvestre

**ICNB (CINB)** Código Internacional de Nomenclatura Botánica

**incl. *inclusive***

**in prep.** en preparación

**in sched. *in scheda*** en un espécimen de herbario o etiqueta

**in syn. *in synonymia*** en sinonimia

**ined. *ineditus*** : inédito

**introduction (introducción)** una planta que ocurre en un país, o en cualquier otra localidad, debido a la influencia antropogénica (intencionalmente o al azar); cualquier planta que no es nativa

**key (clave)** un sistema escrito utilizado para la identificación de organismos (p.e.: plantas)

**leg. *legit*** el recolector; el coleccionista

**misspelling (error de ortografía)** un nombre que se ha escrito incorrectamente; no se trata de un nombre nuevo o diferente

**morphology (morfología)** la forma y estructura de un organismo (p.e.: una planta)

nombre que crea confusión: un nombre que no se usa, ya que su utilización crearía confusión

**name causing confusion (nombre de dudosa semejanza)** un nombre que no se usa, ya que no puede asignarse a un determinado taxón sin crear confusión (p.e.: una especie de planta)

**native (nativo)** un organismo (p.e.: una planta) que prospera naturalmente en un país o región, etc.

**naturalized (naturalizada)** una planta que ha sido introducida (véase introducción) o se ha vuelto silvestre (véase volverse silvestre) pero que parece una planta silvestre y se reproduce por sí misma en su nuevo medio

**nom. *nomen*** nombre

**nom. ambig. *nomen ambiguum*** nombre ambiguo

**nom. cons. prop. *nomen conservandum propositum*** nombre propuesto para la conservación con arreglo a lo dispuesto en el Código Internacional de Nomenclatura Botánica (ICBN)

**nomenclature (nomenclatura)** parte de la ciencia que se ocupa de atribuir nombres a organismos (p.e.: plantas)

**non *non*** no

**only known from cultivation (solo se conoce en cultivo)** una planta que no ocurre en el medio silvestre, únicamente en cultivo

**orthographic variant (variante ortográfica)** una alternativa ortográfica del mismo nombre

**pro parte *pro parte*** : parcialmente, en parte

**provisional name (nombre provisional)** nombre asignado temporalmente hasta que se disponga de una descripción válida

**sens. *sensu*** en el sentido de; la forma en que un autor interpreta o utiliza un nombre

**sens. lat. *sensu lato*** en sentido generalizado, un taxón (normalmente una especie) y todos sus taxa subordinados (p.e.: subespecies) y/o otros taxa a veces considerados como distintos

**sic *sic*** utilizado después de una palabra que pudiera parecer inexacta o absurda, para dar a entender que es textual

**synonym (sinónimo)** un nombre que se aplica a un taxón pero que no puede utilizarse ya que no es un nombre aceptado – el sinónimo o los sinónimos forman la sinonimia

**taxa** plural de taxón

**taxon (taxón)** una determinada unidad de clasificación, p.e.: género, especie, subespecie

**var.** variedad

\* Expresamos nuestro agradecimiento al Dr. Aaron Davis, Real Jardín Botánico de Kew, por la presentación de esta guía.

## 11. Bibliografía

Principales fuentes de referencia utilizadas para la recopilación de las listas:

- Ball, J.S. (1978). *Southern African Epiphytic Orchids*. Johannesburg: Conservation Press. pp248.
- Banerji, M.L. & Pradhan, P. (1984). *The Orchids of Nepal Himalaya*. J. Cramer, in der A.R. Gantner Verlag Kommanditgesellschaft.
- Bechtel, H., Cribb, P.J. & Launert, G.O.E (1992). *The Manual of Cultivated Orchid Species*. 3rd ed. London: Blandford. pp 585.
- Braem, G.J. (1984). *Cattleya. The Brazilian bifoliate Cattleyas*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.
- Braem, G.J. (1986). *Cattleya vol II. The unifoliate Cattleyas*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.
- Braem, G.J. (1988). *Paphiopedilum: a monograph of all tropical and subtropical Asiatic slipper-orchids*. Brücke-Verlag Schmersow, Hildesheim.
- Cadet, J. (1989). *Joyaux de nos Forêts: Les Orchidees de la Reunion*. Saint Denis: Ile de la Reunion: Nouvelle Impr. Dionysienne
- Carnevali, G. & Ramírez, I. (1988). *Revision del género Encyclia*. Bol. Comit. Orquideología Soc. Venez. Cien. Nat. 23: 13-87.
- Carnevali, G. & Ramírez, I.M. (1999). *Brassavola* In Carnevali, G., Ramírez, I.M., Romero, G. & Vargas, C. (1999). *Orchidaceae* in Steyermark, J.A., Berry, P.E. & Holst, B.K. (eds.) *Flora of the Venezuelan Guyana*. 5. St Louis: Missouri Botanical Garden. pp833.
- Chen, S.C. & Xi, Y.Z. (1987). Chinese Cyripediums in *Proceedings of the 12th World Orchid Conference, March 1987, Tokyo, Japan*. 12th World Orchid Conference, Inc., Japan.
- Chen Singchi, Tsi Zhanhuo, & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 19: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (3)*. Beijing: Science Press. pp485.
- Chen Singchi, Tsi Zhanhuo, Lang Kaiyong & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 18: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (2)*. Beijing: Science Press. pp551.
- Clements, M.A. (1982). *Preliminary Checklist of Australian Orchidaceae*. Canberra, Australia: National Botanic Gardens. pp216.

## Preámbulo

- Colombian Orchid Society (1990). *Native Colombian Orchids: Volume 1 Acacallis - Dryadella*. Medellín, Colombia: Compania Litografica National S.A.
- Colombian Orchid Society (1991). *Native Colombian Orchids: Volume 3 Maxillaria - Ponthieva*. Medellín, Colombia: Compania Litografica National S.A.
- Comber, J.B. (1990). *Orchids of Java*. Bentham-Moxon Trust, Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp407.
- Cribb, P.J. (1984). *Flora of Tropical East Africa: Orchidaceae 3*. Balkema, Rotterdam.
- Cribb, P.J. (1986). *A Revision of the Antelope and "Latourea" Dendrobiums*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Cribb, P.J. (1987). *The Genus Paphiopedilum*. A Kew Magazine Monograph. Royal Botanic Gardens, Kew in association with Collingridge, UK.
- Cribb, P.J. (1994). *The Genus Cypripedium in Mexico and Central America*. Orquidea (Mex.) 13(1&2): 205-214.
- Cribb, P.J. & Butterfield, I (1988). *The Genus Pleione*. Royal Botanic Gardens, Kew in association with Christopher Helm, UK.
- Cribb, P.J. & Robbins, S. (1991). The Genus Bletilla in Cultivation. *Orchid Review* 99, 406-409.
- Cribb, P.J. & Wood, J.J. (1994). *A Checklist of the Orchids of Borneo*. Royal Botanic Gardens Kew, UK.
- Dauncey, E.A. (1994). *Towards a Revision of Dendrobium Sw. Section Pedilonum Blume (Orchidaceae)*. Unpublished PhD thesis of the University of Reading, UK.
- Dockrill, A.W. (1992). *Australian Indigenous Orchids Volume 1: The Epiphytes, the tropical terrestrial species*. Chipping Norton, NSW: Surrey Beatty and Sons. pp524.
- Dressler, R.L. & Pollard, G.E. (1974). *The Genus Encyclia in Mexico*. Asociación Mexicana de Orquideología, Mexico.
- Dressler, R.L. (1980). *Orchids of Panama*. Missouri Botanical Garden, USA.
- Du Puy, D. & Cribb, P.J. (1988). *The Genus Cymbidium*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Dunsterville, G.C.K. & Garay, L.A. (1976). *Venezuelan Orchids Illustrated*. 6. A.Deutsch, London.
- Dunsterville, G.C.K. (1987). *Venezuelan Orchids*. Armitano, Venezuela.
- DuPuy, D. et al. (1999). *The Orchids of Madagascar: annotated checklist*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp376.
- Garay, L.A. (1979). *The Genus Phragmipedium*. *Orchid Digest* 43(4): 133-148.

- Grove, D.L. (1995). *Vandas & Ascocendas & their combinations with other genera*. Portland, Oregon: Timber Press. pp241.
- Karasawa, K. (1998). *Orchid Atlas Volume 5: Calanthe - Coelogyne*. Orchid Atlas Publishing Society, Tokyo.
- La Croix, I. & E. (1997). *African Orchids in the Wild and Cultivation*. Portland, Oregon: Timber Press. pp379.
- La Croix, I. et al. (1991). *Orchids of Malawi: the epiphytic and terrestrial orchids from South and East Central Africa*. Rotterdam: A.A. Balkema. pp358.
- Lang Kaiyong, Chen Singchi, Luo Yibo & Zhu Guanghua (1999). *Flora Reipublicae Popularis Sinicae. Tomus 17: Angiospermae: Monocotyledoneae: Orchidaceae (I)*. Beijing: Science Press. pp463.
- Lewis, B.A. & Cribb, P.J. (1989). *Orchids of Vanuatu*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Lewis, B.A. & Cribb, P.J. (1991). *Orchids of the Soloman Islands and Bougainville*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK.
- Linder, H.P. (1981). Taxonomic Studies in the Disinae (Orchidaceae) IV. A Revision of *Disa* Berg. Section *Micranthe* Lindl. *Bull. Nat. Plantentuin Belg.* 51(3/4): 255-346.
- Luer, C.A. (1975). *The Native Orchids of the United States and Canada, excluding Florida*. New York Botanical Garden, USA.
- Luer, C.A. (1993). *Icones Pleurothallidarum X. Systematics of Dracula*. Missouri Botanical Garden, USA.
- McCook, L.M. (1989). *Systematics of Phragmipedium*. Dissertation presented to Cornell University, USA.
- Pabst, G.F.J. & Dungs, F. (1975). *Orchidaceae Brasilienses*. Ed. 1. Hildesheim: Brucke-Verlag Schmiersow.
- Pabst, G.F.J. & Dungs, F. (1977). *Orchidaceae Brasilienses* Vol. 2. Hagemann-Druck, Hildesheim.
- Perrier de la Bathie, H. (1981). *Flora of Madagascar (Vascular Plants): 49th family Orchids*. Lodi, California: S.D. Beckman. pp542.
- Pradhan, U.C. (1976). *Indian Orchids: guide to identification and culture*. Vol. 1. U.C. Pradhan, Kalimpong.
- Pradhan, U.C. (1979). *Indian Orchids: guide to identification and culture*. Vol. 2. U.C. Pradhan, Kalimpong.
- Richard, A. H. (1974). *Flora of the Lesser Antilles: Leeward and Windward Islands*. Jamaica Plain, Mass.: Arnold Arboretum, Harvard University.
- Schelpe, E.A. & Stewart, J. (1990). *Dendrobiums, an Introduction to the species in cultivation*. Orchid Sundries, Dorset, UK.

- Seidenfaden, G & Smitinand, T. (1959 - 1964). *The Orchids of Thailand. A Preliminary List. Parts 1 - 4.* The Siam Society.
- Seidenfaden, G. & Wood, J.J. (1992). *The Orchids of Peninsular Malaysia and Singapore - A Revision of R.E. Holttum: Orchids of Malaya.* Fredensborg, Denmark: Olsen & Olsen.
- Seidenfaden, G. (1975). Orchid Genera in Thailand I - III. *Dansk Botanisk Arkiv* 33(3). 1-228.
- Seidenfaden, G. (1985). Orchid Genera in Thailand XII; Dendrobium. *Opera Botanica* 83 pp295.
- Seidenfaden, G. (1988). Orchid Genera in Thailand XIV. Fifty-nine vandoid Genera. *Opera Botanica* 95, Copenhagen.
- Seidenfaden, G. (1992). The Orchids of Indochina. *Opera Botanica* 114, Copenhagen.
- Senghas, K. (1997). *Miltonia und verwandte Gattungen.* Schweizerische Orchideen Gesellschaft, Zurich. pp119.
- Stewart, J. & Campbell, B. (1996). *Orchids of Kenya.* Winchester: St Paul's Bibliographies, pp176.
- Stewart, J. (1979). Revision of the African species of Aerangis (Orchidaceae). *Kew Bulletin* 34: 2.
- Sweet, H.R. & Cribb, P.J. (1980). The Genus Phalaenopsis. *Orchid Digest: Orchids of the World.* Vol. 1.
- Upton, W.T. (1989). *Dendrobium orchids of Australia.* Portland, Oregon: Timber Press.
- Valmayor, H.L. (1984). *Orchidiana Philippiniana.* Eugenio Lopez Foundation, Manila.
- Wiard, L.A. (1987). *An Introduction to the Orchids of Mexico.* Ithaca, N.Y: Comstock Pub. Assoc., pp239.
- Williams, L.O. (1951). The Orchidaceae of Mexico. *CEIBA*, 2.
- Williams, L.O. (1956). An enumeration of the Orchidaceae of Central America, British Honduras & Panama. *CEIBA*, 5.
- Withner, C.L. (1988). *The Cattleyas and their Relatives* Vol. I. Portland, Or.: Timber Press, USA.
- Withner, C.L. (1990). *The Cattleyas and their Relatives* Vol. II. Portland, Or.: Timber Press, USA.
- Withner, C.L. (1993). *The Cattleyas and their Relatives* Vol III. Portland, Or.: Timber Press, USA.

## Preámbulo

Wood, J.J. & Cribb, P.J. (1994). *A Checklist of the Orchids of Borneo*. Royal Botanic Gardens, Kew, UK. pp409.

Zappi, D.C. (1995). Notes on the nomenclature of *Cattleya* and *Laelia* species (Orchidaceae) recognised by Withner (1988, 1990). *Kew Bulletin* (in press).